

附件：嘉賓、總評審及本地導演簡歷

Appendix: Biographies of Guests, Jurors and Local Directors

<p>馬可克魯茲 沛納 (Marco KREUZPAINT NER) (開幕電影導 演 Director of the Opening Film)</p>	<p>馬可克魯茲沛納（德國），於奧地利薩爾斯堡大學修讀藝術史，1998年起擔任電影導演助理。拍攝過幾部短片後，於2003年首執劇情長片導演。同志電影《我的夏日戀曲》（2004）於慕尼黑國際電影節2004獲「觀眾票選獎」，並受邀到全球五十個影展放映。影片獲名導演羅倫艾默烈治青睞，委託他執導《走私人口》（2007），由奇雲格連主演。《鬼磨坊》（2008）於德國電影獎獲多項提名。2009年他於柏林成立了製作公司「Summerstorm Entertainment」，並拍攝喜劇《歡迎光臨愛情沙龍》（2014）。他的電視劇首作《緊急呼叫 110》（2016）亦備受讚賞及獲多項獎項肯定。</p>	<p>Marco KREUZPAINTNER (Germany) studied Art History in the University of Salzburg and then worked from 1998 onwards as an assistant to film directors. After finishing several short films, his first feature film was released in 2003. His next film <i>Summer Storm</i> (2004) won the Audience Award at the Munich International Film Festival in 2004. The film was invited to 50 film festivals around the globe. Roland Emmerich was so impressed and entrusted him with directing <i>Trade</i> (2007) starring Kevin Kline. <i>Krabat</i> (2008) was nominated for the German Film Award in several categories. In 2009, he founded the production company Summerstorm Entertainment in Berlin, making the comedy <i>Coming In</i> (2014). He made a critically acclaimed TV debut with the award-winning <i>Polizeiruf 110</i> (2016) episode.</p>
<p>電影作品年表（選輯） Filmography (selected)</p> <p>2020 《被消失的公義》 <i>The Collini Case</i> 2014 《歡迎光臨愛情沙龍》 <i>Coming In</i> 2008 《鬼磨坊》 <i>Krabat</i> 2007 《走私人口》 <i>Trade</i> 2004 《我的夏日戀曲》 <i>Summer Storm</i></p>		

本地競賽總評審 Jury Panel of Local Competition

<p>白睿文 Michael BERRY</p>	<p>白睿文（美國），翻譯家及作家，美國加州大學（洛杉磯分校）當代中國文化研究系教授及中國研究中心總監。曾編著八本有關中國文學或電影的書籍，包括《光影言語：當代華語片導演訪談錄》、《痛史：現代華語文學與電影的歷史創傷》、《Jia Zhangke on Jia Zhangke》以及《霧社事件：台灣歷史和文化讀本》。曾擔任多個影展之評審及顧問，包括金馬獎、鮮浪潮國際短片節。曾兩次獲得美國國家藝術基金會翻譯獎助，翻譯作品包括王安憶的《長恨歌》（曾入圍曼布克國際獎）、余華的《活着》（獲選入美國國家藝術基金會「Big Read」文庫），以及方方的《武漢日記》。</p>	<p>Michael BERRY (USA) is a translator and author who is Professor of Contemporary Chinese Cultural Studies and Director of the Center for Chinese Studies at UCLA. He has written and edited eight books on Chinese literature and cinema, including <i>Speaking in Images: Interviews with Contemporary Chinese Filmmakers</i>, <i>A History of Pain: Trauma in Modern Chinese Literature and Film</i>, <i>Jia Zhangke on Jia Zhangke</i> and <i>The Musha Incident: A Reader on the Indigenous Uprising in Colonial Taiwan</i>. He has served as a film consultant and a juror for numerous film festivals, including the Golden Horse Awards and the Fresh Wave International Short Film Festival. A two-time National Endowment for the Arts Translation Fellow, his book-length translations include <i>The Song of Everlasting Sorrow: A Novel of Shanghai</i> by WANG An-yi, shortlisted for the Man Booker International Prize, <i>To Live</i> by YU Hua, a selection in the National Endowment for the Arts Big Read library, and <i>Wuhan Diary: Dispatches from a Quarantined City</i> by FANG Fang.</p>
<p>莊梅岩 Candace CHONG Mui-ngam</p>	<p>莊梅岩，編劇，2010年獲香港藝術發展局頒發年度最佳藝術家獎（戲劇），《南華早報》選為香港廿五位最具影響力的女性之一，六度獲頒香港舞台劇獎最佳劇本獎。在何鴻毅家族基金授予傑出香港作家獎學金的支持下，2021獲邀參與愛荷華大學國際寫作計劃。除撰寫舞台劇外，亦從事劇本翻譯、改編、音樂劇及歌劇之文本創作。</p>	<p>Candace CHONG Mui-ngam is a playwright and a recipient of the Best Artist Award (Drama) by the Hong Kong Arts Development Council (2010). She was selected by the <i>South China Morning Post</i> as one of Hong Kong's 25 most inspirational and influential women. She has won Hong Kong Drama Awards (Best Script) for six times. The Robert N.N. Ho Family Foundation awarded Candace its Fellowship for Outstanding Hong Kong Writers, which supported her participation in the renowned International Writing Program in Iowa in 2021. Apart from writing spoken drama, Candace is also a translator of plays. She also participates in musical theatre as a book writer and librettist.</p>
<p>侯季然 HOU Chi-jan</p>	<p>侯季然（台灣），台灣電影導演及編劇，敘事風格詩意感性，多次入選柏林、釜山、東京、鹿特丹等重要影展。首部</p>	<p>HOU Chi-jan (Taiwan) is a film director and screenwriter based in Taipei. His works are known for its poetic quality with the recurrent themes of time and</p>

	<p>紀錄短片《我的 747》 (2004) 獲 ifva 獨立短片及影像媒體比賽亞洲新力量組大獎，首部劇情長片《有一天》 (2010) 柏林影展青年導演論壇單元首映，其後作品包括《南方小羊牧場》(2012)、《書店裡的影像詩》(2014)，紀錄片《四十年》(2016) 曾入圍東京國際電影節競賽單元。</p>	<p>memory and were selected by renowned film festivals such as Berlinale, Busan International Film Festival, Tokyo International Film Festival, IFFR etc. He made his first documentary short, <i>My 747</i>, in 2004. It won Asian New Force Grand Prix at ifva, Hong Kong. His feature debut, <i>One Day</i> (2010), premiered at the Berlinale Forum. His subsequent works include <i>When a Wolf Falls in Love with a Sheep</i> (2012) and <i>Poetries from the Bookstores</i> (2014). <i>Ode to Time</i> (2016), his latest feature documentary, competed in the Asian Future at the Tokyo International Film Festival.</p>
<p>司徒卓漢 SZETO Cheuk-hon</p>	<p>司徒卓漢，1973 年中學畢業後，先後於《工商日晚報》及《華僑晚報》任職港聞記者，1978 年轉職電視編劇，先後於佳藝電視、麗的電視、無綫電視及香港電台電視部服務，後轉職於電影圈，先後參予過近四十部電影的編劇工作。九十年代初曾重回亞洲電視任職編審及創作主任近一年，作品有《開心主流派》、《香港有問題》。最近的電影編劇作品為李連杰主演的《白蛇傳說》(2011)，近年多為大中華地區的電視劇擔任編劇。</p>	<p>SZETO Cheuk-hon started his career as a journalist for <i>Kung Sheung Daily/Evening News</i> and <i>Wah Kiu Man Po</i> after graduation from secondary school in 1973. Since 1978 he served as a situation comedies and drama series screenwriter for Commercial Television, Rediffusion Television, TVB and RTHK. Over the years, he has been writing screenplays for around 40 movies. In early 1990s he returned to ATV and worked as a script supervisor and creative director for variety shows like <i>The Mad Mad Comedians</i> for about a year. His latest film was <i>The White Snake</i> (2011), starring Jet Li. In recent years, he starts screenwriting of TV drama series in the Greater China market.</p>
<p>徐鳶 XU Yuan</p>	<p>徐鳶(中國)，1996 年創立電影 101 工作室，致力於電影文化推廣和獨立電影放映。2002 年創立《數碼娛樂 DVD 導刊》並任主編，2007 年起擔任上海國際電影節選片顧問，2015 年起擔任上海市電影發行放映行業協會上海藝術電影聯盟藝術總監。出版《韓國電影史》、《等待電影的日子》等。</p>	<p>XU Yuan (China) is the founder of Shanghai-based cinephile group Film 101 Studio, aiming at promoting film culture and screening independent films. He was the co-founder and chief editor of <i>Digital Entertainment DVD Guide</i>. He became the consultant for the Shanghai International Film Festival since 2007 and artistic director of the Shanghai Art Film Federation since 2015. His published works include <i>Korean Cinema: from Origins to Renaissance</i>.</p>

本地競賽導演 Directors of Local Competition

	參賽作品 Participating Short Film	導演簡介	Director's Biography
張浩霆 Andre CHEUNG	《紅伶宴》 <i>Arrow Sworn</i>	張浩霆，曾就讀美國薩凡納藝術設計學院，並獲獎學金進入導演學系，其後回港參與廣告及微電影製作的工作。	Andre CHEUNG studied Film and Television and received scholarship to study film directing at SCAD (Savannah College of Art and Design). He came back to Hong Kong and participated in commercial and short film productions.
何樂怡 Gloria HO Lok- yee	《林中無廬》 <i>Trek of an Extinct Bird</i>	何樂怡，2018年畢業於香港城市大學創意媒體學院文學士，現從事於短片監製及廣告創作。	Gloria HO Lok-yee graduated from School of Creative Media, City University of Hong Kong in 2018. She works as a producer and in the advertising industry recently.
林東曦 LAM Tung-hei	《風雨中人》 <i>Walk with the Storm</i>	林東曦，劇情片編導及紀錄片導演；作品關注現代中國急速發展之下，人民生活與內心的變化。	LAM Tung-hei is a film and documentary director. His works focus on the changes in people's lives and values with the rapid development of modern China.
李文浚 AQ LEE Man- chun	《36649》 <i>36649</i>	李文浚，畢業於香港演藝學院電影電視學院，主修剪接。從事電影的主要職位為剪接、數據影像工程師及後期統籌，作品有《過界》（2013）、《香港三部曲》（2015）、《戲棚》（2019）等。	AQ LEE Man-chun earned a degree in Editing from Hong Kong Academy for Performing Arts, Film and TV School. His works in the film industry as an editor, DIT or post-production coordinator include <i>BENDS</i> (2013), <i>Hong Kong Trilogy</i> (2015), <i>Bamboo Theatre</i> (2019) etc.
潘敏逸 Jas PUN Man- yat	《餘燼》 <i>Ember in the Land of Nothingness</i>	潘敏逸，畢業於英國薩塞克斯大學，主修媒體應用。最近以副導演及場記身份重回劇情電影拍攝。	Jas Pun Man-yat graduated from the University of Sussex, UK majoring in Media Practice. Most recently she returns to narrative filmmaking in the role of assistant director and continuity supervisor.
邵知恩 SIU Chi-yan	《呼~》 <i>Simon Says, Simon Says</i>	邵知恩，畢業於香港演藝學院電影電視學院，主修導演，畢業後從事影片製作。	SIU Chi-yan graduated from Hong Kong Academy for Performing Arts majoring in Directing. He has engaged in film production afterwards.

第十六屆鮮浪潮國際短片節 16th Fresh Wave International Short Film Festival

司徒嘉詠 SZETO Ka-wing	《過冬》 <i>Winter Solstice</i>	司徒嘉詠，獨立影片導演及編劇，喜歡用文字及影像說故事。	SZETO Ka-wing is an independent filmmaker who loves to tell stories through images and words.
譚善揚 Antonio TAM Sin-yeung	《群鼠》 <i>Anatomy of Rats</i>	譚善揚，畢業於香港演藝學院，主修編劇，電影發燒友一名，現為自由工作者，積極參與電影電視劇編劇工作。	Antonio TAM Sin-yeung graduated from HKAPA majoring in Screenwriting. He loves watching films and is currently working as freelance screenwriter. He actively participates in different films and TVs productions.
胡天朗 Tino WU Tin-long		胡天朗，畢業於香港演藝學院，主修編劇，電影發燒友一名，現為自由工作者，積極參與電影電視劇編劇工作。	Tino WU Tin-long graduated from HKAPA majoring in Screenwriting. He loves watching films and is currently working as freelance screenwriter. He actively participates in different films and TVs productions.
崔紹輝 Teddy TSUI Chiu-fai	《煨燼》 <i>The Rest</i>	崔紹輝，2013年畢業於香港城市大學創意媒體學院（電影藝術），畢業後一直從事廣告及影片創作。過往作品包括《失落記憶》（2018）、《天涼道秋》（2020）。	Teddy TSUI Chiu-fai graduated from School of Creative Media (Cinematic Art), City University of Hong Kong in 2013. After graduation he has engaged in advertising and film creation. Past works include <i>Reconnect</i> (2018) and <i>Autumn in the Sky</i> (2020).
王嘉諾 Jonathan WONG Ka-nok	《防止自殺手冊》 <i>The Handbook of Suicide Prevention</i>	王嘉諾，畢業於香港演藝學院，主修攝影。畢業後以攝影為生。	Jonathan WONG Ka-nok graduated from HKAPA majoring in Cinematography. He makes a living as a cinematographer.
王文澤 Willis WONG Man-chak	《九龍皇帝》 <i>The Kowloon Emperor</i>	王文澤，2018年於香港演藝學院電影電視系（一級榮譽）畢業，主修導演。編導作品《何去何從》（2019）入選荷蘭鹿特丹國際電影節2020。	Willis WONG Man-chak graduated with Bachelor of Fine Arts (First Class Honour) at School of Film and Television of the HKAPA majoring in Directing. His short film <i>What's Next</i> (2019) was selected for International Film Festival Rotterdam 2020.
王韻詩 WONG Wan-sze	《愛的輪候碼》 <i>Mommies</i>	王韻詩，香港演藝學院畢業，作品包括短	WONG Wan-sze graduated from the HKAPA. Her works include short film <i>Beloved Storage</i> (2018) and HKTV

第十六屆鮮浪潮國際短片節 16th Fresh Wave International Short Film Festival

		片《無愛之愛》（2018）、迷你電視劇《萬福瑪利亞》（2019）等；先後入選第十九屆香港亞洲電影投資會、韓國富川國際奇幻電影學院2021。	series <i>Alpha Maria</i> (2019). She was shortlisted for the 19th HAF, the Fantastic Film School 2021 of the BIFAN.
王彥博 Asgard WONG	《Time, and Time Again》 <i>Time, and Time Again</i>	王彥博，2013年參與的短片曾入圍德國電影節，後在當地參與電影《玩命Online：雙槍對決》（2019）的攝影組。未來希望仿效其他亞洲電影人，與歐洲電影工業合作拍攝。	Asgard WONG participated in a short film which was selected by a German film festival in 2013. He then became the 2nd AC for the film <i>Guns Akimbo</i> (2019) there. He hopes to follow other Asian filmmakers' footsteps, to work closely with the European film industry in the near future.
葉鵬海 YIP Pang-hoi	《金刀女俠》 <i>Golden Sword Woman</i>	葉鵬海，於香港都會大學畢業後開始以自由身執導廣告。	YIP Pang-hoi has been a freelance advertising director since he graduated from the Hong Kong Metropolitan University.